

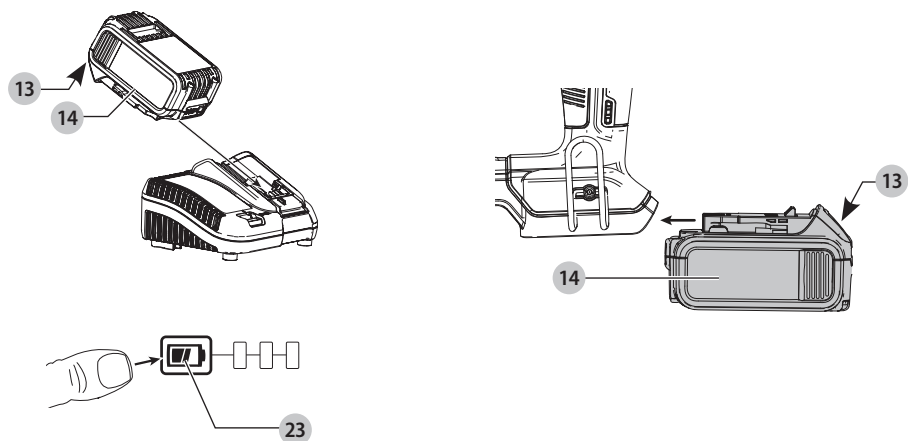
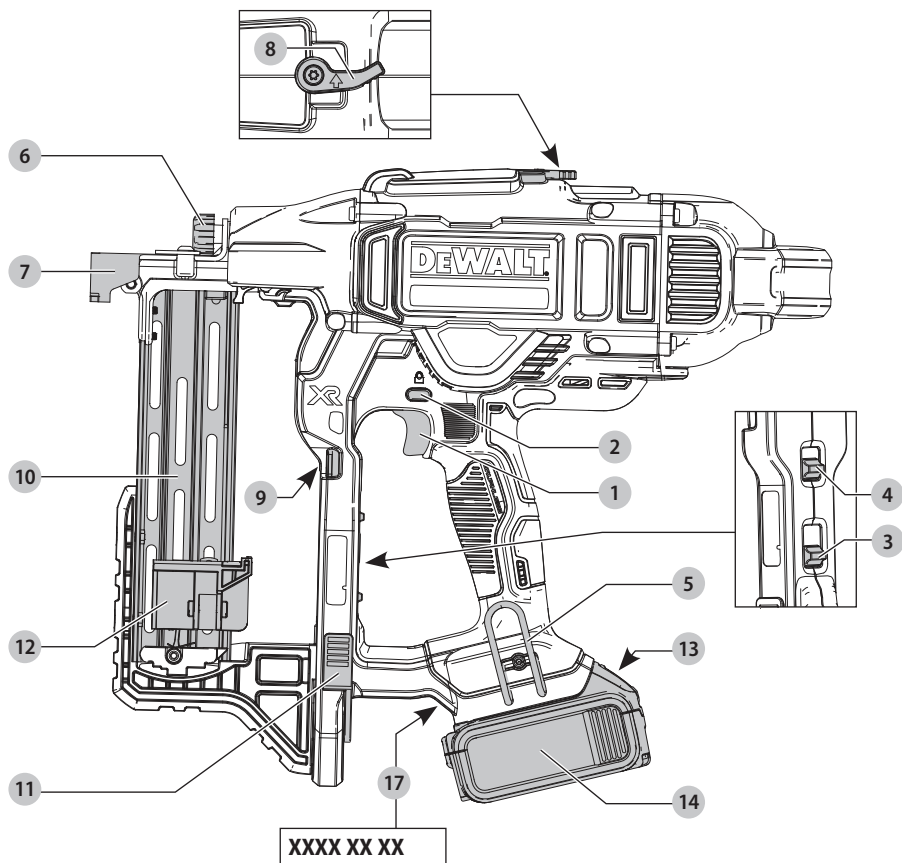
# **DEWALT®**

## **XR LI-ION**

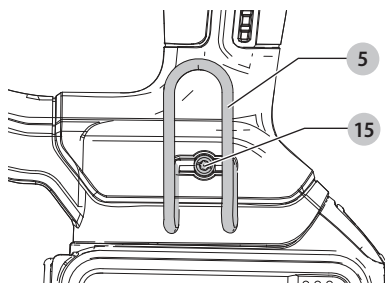
**533227 - 54 H**

Fordítás az eredeti kezelési útmutató alapján készül

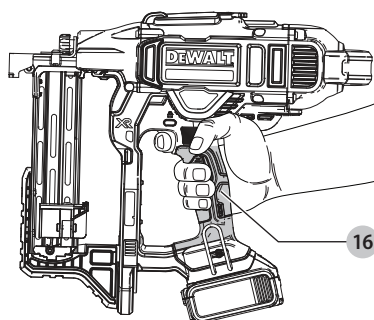
***DCFS950***



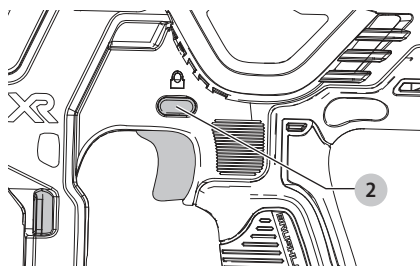
C ábra



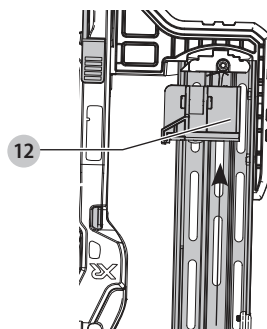
D ábra



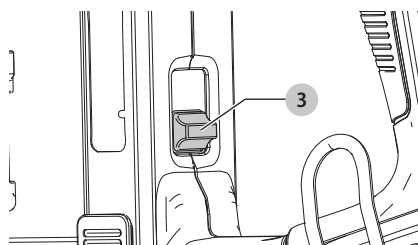
E ábra



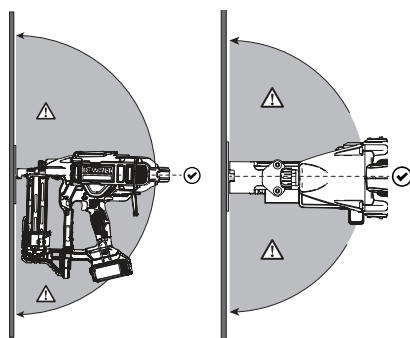
F ábra



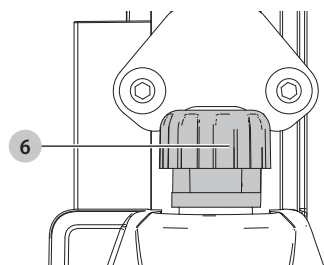
G ábra



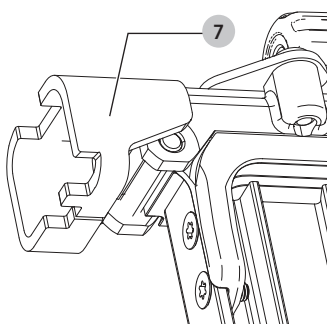
H ábra



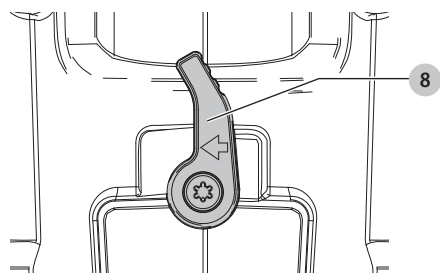
I ábra



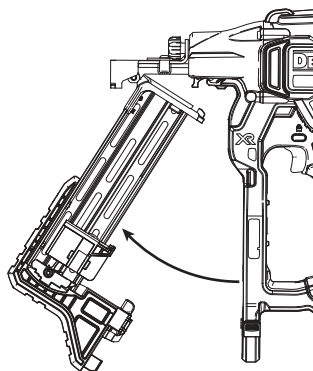
J ábra



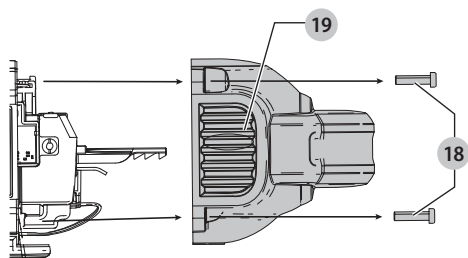
K ábra



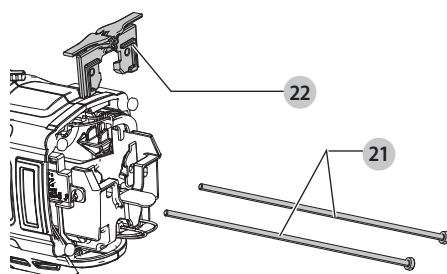
L ábra



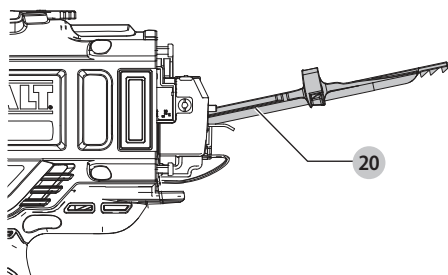
M ábra



N ábra



O ábra



# AKKUMULÁTOROS KERÍTÉSKAPCSOZÓ, DCFS950

## Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DeWALT terméket választott. Sokévi tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DeWALT termékeket a professzionális felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

| DCFS950                                                                                                          |          |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------|
| Feszültség                                                                                                       | $V_{DC}$ | 18               |
| Típus                                                                                                            |          | 1                |
| Akkumulátor típusa                                                                                               |          | Li-ion           |
| Társzög                                                                                                          |          | 0°               |
| Tárolható kapcsolók mennyisége                                                                                   |          | Max. 38 kapcsoló |
| Kapcsolók hossza                                                                                                 | mm       | 40–50            |
| Kapcsolók vastagsága                                                                                             | mm       | 3,7–4            |
| Súly (akkusomag nélkül)                                                                                          | kg       | 4,2              |
| Zaj és súlyozott effektív rezgésgyorsulás értékei (három tengely vektorösszege) az EN60745-2-16 szabvány szerint |          |                  |
| $L_{PA}$ (kibocsátott hangnyomásszint)                                                                           | dB(A)    | 87               |
| $L_{WA}$ (hangteljesítményszint)                                                                                 | dB(A)    | 98               |
| K (toleranciafaktor az adott hangszintnél)                                                                       | dB(A)    | 3                |
| Kibocsátott súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_{H1} =$                                                 |          |                  |
| Toleranciafaktor K =                                                                                             | $m/s^2$  | 1,5              |

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási értéket az EN60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok rezgésgyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő kitettsége a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekszik. A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének becslések azok az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak

karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

## CE megfelelési nyilatkozat

### Gépekre vonatkozó irányelv



### Akkumulátoros kerítéskapcsológépek, DCFS950

A DeWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Ezek a termékek a 2014/30/EU és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Markus Rompel  
Műszaki alelnök, PTE-Europa  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2017.01.26.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

## Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



**VIGYÁZAT:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**



**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagi kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

| Akkumulátorok |                        |          |           | Töltők/Töltési idők (perc) |        |        |        |        |         |        |        |
|---------------|------------------------|----------|-----------|----------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|
| Katalógusszám | V <sub>Egyenáram</sub> | Ah       | Súly (kg) | DCB104                     | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB118  | DCB132 | DCB119 |
| DCB546        | 18/54                  | 6,0/2,0  | 1,05      | 60                         | 270    | 170    | 140    | 90     | 60      | 90     | X      |
| DCB547        | 18/54                  | 9,0/3,0  | 1,46      | 75*                        | 420    | 270    | 220    | 135*   | 75*     | 135*   | X      |
| DCB548        | 18/54                  | 12,0/4,0 | 1,44      | 120                        | 540    | 350    | 300    | 180    | 120     | 180    | X      |
| DCB181        | 18                     | 1,5      | 0,35      | 22                         | 70     | 45     | 35     | 22     | 22      | 22     | 45     |
| DCB182        | 18                     | 4,0      | 0,61      | 60/40**                    | 185    | 120    | 100    | 60     | 60/40** | 60     | 120    |
| DCB183/B      | 18                     | 2,0      | 0,40      | 30                         | 90     | 60     | 50     | 30     | 30      | 30     | 60     |
| DCB184/B      | 18                     | 5,0      | 0,62      | 75/50**                    | 240    | 150    | 120    | 75     | 75/50** | 75     | 150    |
| DCB185        | 18                     | 1,3      | 0,35      | 22                         | 60     | 40     | 30     | 22     | 22      | 22     | X      |
| DCB187        | 18                     | 3,0      | 0,54      | 45                         | 140    | 90     | 70     | 45     | 45      | 45     | 90     |
| DCB189        | 18                     | 4,0      | 0,54      | 60                         | 185    | 120    | 100    | 60     | 60      | 60     | 120    |

\*201811475B vagy későbbi dátumkód

\*\*201536 vagy későbbi dátumkód

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉSEK ELEKTROMOS

### SZERSZÁMOKHOZ



**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa át a szerszámhoz mellélt összes biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, szemléltető ábrát és műszaki adatot. Az alábbiakban felsorolt útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetéseken az Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Elektromos szerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyújthatja a port vagy gázokat.
- Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket és a nézelődőket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugasa a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót.** Földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő konnektor használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral,**

**hűtőszekrénnel.** Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.

- Esőtől és nedves környezettől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nagyobb az áramütés veszélye.
- Gondosan bányon a hálózati kábelrel.** Az elektromos szerszámot soha ne a tápkábelnél fogva hordozza vagy húzza, a dugaszát pedig ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Azzal csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram-védő kapcsolóval (RCD) védett áramforrást.** Annak használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

#### 3) Személyes biztonság

- Soha ne viselje el éberségét, figyeljen oda a munkájára, és a józan eszét használja, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- Előzze meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi.** Ha az elektromos szerszám hordozása közben az újrat a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.

d) **A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla a beállításhoz használt kulcsot vagy csavarkulcsot.**  
Forgó alkatrészeken felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.

e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.

f) **Megfelelő öltözképet viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözké, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.

g) **Ha a szerszámon van porszelvízási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porszelvízó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.

#### 4) Elektromos szerszámok használata és gondozása

a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot használja.**

A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.

b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az indítókapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.

c) **A súlyos személyi sérülés veszélyének elkerülése érdekében áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez, tartozékokat cserél rajta vagy eltávolítja.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának esélyét.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezeket az útmutatásokat nem ismerik.** Az elektromos szerszámok használata nem képzett felhasználók kezében veszélyes.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.

f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám

beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.

g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembevételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyhelyzetet teremthet.

#### 5) Akkumulátoros szerszámok használata és gondozása

a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsze az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.

b) **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkucsomaggal használja.** Másfajta akkucsomag használata sérülést vagy tüzet okozhat.

c) **Ha nem használja, tartsa távol az akkucsomagot minden fémest tárgytól, például tűzőkapocstól, érmétől, kulcsotól, szögőtől, csavartól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatja.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárdása égési sérülést vagy tüzet okozhat.

d) **Kedvezőtlen körülmények között az akkumulátorból folyadék szivároghat; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe kerül a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe folyadék kerül, ezenkívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

#### 6) Szerviz

a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.

### Biztonsági figyelmeztetések kapcsolódóépkekhez

- **Mindig feltételezze azt, hogy a szerszámban vannak kötélemek.** A tűzőgép gondatlan kezelése azt eredményezheti, hogy a szerszám váratlanul kötélemeket lő ki, amivel személyi sérülést okozhat.
- **Ne irányítsa a szerszámot önmaga vagy a közelben tartózkodó más személy felé.** A szögbelevő véletlen működtetésével kilövi a kötélelemet és azzal sérülést okoz.
- **A szerszámot csak akkor működtesse, amikor az erősen a munkadarabhoz van szorítva.** Ha a szerszám nem ér a munkadarabhoz, a kilőtt kötélelem eltérülhet, és nem a megfelelő helyre kerül.
- **Kapcsolja le a szerszámot az áramforrásról, ha elakad benne a kötélelem.** Elakadt kötélelem eltávolítása közben a szerszám véletlenül működésbe léphet, ha rá van dugaszolva az áramforrásra.



## További biztonsági figyelmeztetések kapcsolódó gépekhez



**FIGYELMEZTETÉS:** Bármely kapcsoló használatakor a halálos vagy súlyos sérülés kockázatának elkerülése végett be kell tartani az alább említett biztonsági óvintézkedéseket. A szerszám használata előtt olvasson el és sajátítsa el minden útmutatót.

- **A szerszámot a szigetelt markolati felületeinél tartsa, amikor olyan helyen dolgozik vele, ahol a kilótt kapocs rejtett vezetéket érhet.** Ha a szerszám áram alatt lévő vezetéket ér, fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **A szerszám használata közben mindig viseljen hallásvédőt és egyéb védőeszközt.** Bizonyos körülmények között és bizonyos ideig tartó használat után a termék működésével járó zaj halláskárosodás kialakulását segítheti elő.
- **Amikor nem használja a szerszámot, vegye ki belőle az akkucsomagot.** Mindig vegye ki az akkucsomagot és a tárból a kötelemekeket, mielőtt elhagyja a munkaterületet, vagy másik kezelőnek átadja a szerszámot. Ha benne van az akkucsomag, ne vigye át más munkaterületre, ha az oda vezető úton át kell mennie állványon, lépcsőn, létrán és hasonló akadályon. Amíg benne van az akku, ne végezzen a szerszámon karbantartást, és ne távolítsa el belőle a beszorult kötelemekeket.
- **Mindig reteszelve a kioldót, amikor nem azonnal akarja használni a szerszámot.** A kioldó reteszének használatával elejét veszi a kötelelem véletlen kilövésének.
- **Ne babrálja a szerszámot, ne tegyen vele semmi olyat, amitől a kioldó vagy a kioldó retesze működésképtelenné válna.** Ne ragassza le, ne kötözze le a kioldót bekapcsolt helyzetében. Ne vegye le a rugót a kontakttűközőről. Naponta ellenőrizze, hogy szabadon mozgatható-e a kioldó. Kerülje a kapocs véletlen kilövését.
- **Használat előtt vizsgálja át. Ne használja a szerszámot, ha bármelyik alkatrésze, pl. a kioldó vagy a retesze működésképtelen, átalakították, vagy nem megfelelően működik.** A sérült vagy hiányzó alkatrészeket használat előtt megjavítani vagy pótolni kell. Lásd a **Karbantartás** cím alatt.
- **Semmilyen átalakítást vagy módosítást ne végezzen a szerszámon.**
- **Mindig feltételezze azt, hogy a szerszámban vannak kötelelemek.**
- **Soha ne irányítsa a szerszámot munkatársai vagy saját maga felé. Őrizkedjék a durva tréfától!** Biztonságosan dolgozzon! Munkaeszközként bánjon a szerszámmal.
- **Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a nézelődőket, látogatókat és gyerekeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát. A használaton kívüli szerszámot biztonságos helyen, gyerekek elől elzárva tartsa.
- **Ne nyúljon ki túl messzire.** Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben. Egyensúlyának elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **Csak rendeltetésszerűen használja a szerszámot. Ne lője a kötelemekeket a levegőbe vagy olyan anyagba,**

**amelyik túl kemény ahhoz, hogy a kapocs belehatoljon. Ne használja a szerszám törzsét vagy sapkáját kalapácsként. A kilótt kapocs útja a várttól eltérő is lehet, és sérülést okozhat.**

- **Az ujjait mindig tartsa távol a kontakttűközőtől, hogy ne sérüljön meg, ha a kapcsot véletlenül kilövi a szerszám.**
- **A szerszám helyes karbantartásáról a Karbantartás és Javítások című részben kaphat részletes tájékoztatást.**
- **Mindig tiszta, jól megvilágított helyen működtesse a szerszámot.** Bizonyosodjon meg, hogy a munkafelület törmeléktől mentes, és biztonságosan álljon a lábán, amikor magasban, pl. tetőn dolgozik.
- **A kötelemet egyenes irányban kell belőni a munkadarabba.** Kapocsbelövés közben ne billentsen a szerszámot. Gellert kapott vagy beszorult kapcsok személyi sérülést okozhatnak.
- **Kezét és többi testrészét a közvetlen munkaterülettől távol tartsa.**



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülés elkerülése végett kezével egész testével a szerszám elejénél levő szögkilövési zónán kívül helyezkedjen el.

- **Ne használja a szerszámot gyúlékony por, gázok vagy gőzök közelében.** Ez a szerszám szikrákat vet, amelyek begyűjthetik a port, és robbanást okozhatnak. Ha egy kapcsot másik kapocsba lő be, az is szikrát okozhat.
- **Arcát és más testrészeit tartsa távol a szerszám sapkájának hátsó részétől, amikor szűk helyen dolgozik.** Hirtelen visszarúgásnál a szerszám a testéhez ütdöhet, különösen akkor, amikor kemény vagy sűrű anyagba lő be kapcsot.
- **Erősen markolja a szerszámot, hogy megtartsa felette uralmát, amikor kötelelem belövése után az visszalökődik a munkafelületről.**
- **Amikor tűzgépet használ, legyen tisztában a munkadarab vastagságával.** Kiálló kapocs sérülést okozhat.
- **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda a munkájára, és a józan eszt használja, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.

## Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- halláskárosodás;
- a repülő részecskék által okozott személyi sérülés;
- a munka közben felforrósodott tartozékok megérintése miatti égési sérülés;
- a hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT



## Töltők

### Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkucsomag feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervízhalozatában beszerezhető speciális készítésű kábelre.

### Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötni.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

### Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábel, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm<sup>2</sup>, maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábel. A DEWALT töltőket nem kell beállítani; úgy terveztük őket, hogy a lehető legegyszerűbben legyenek kezelhetők.

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT:** Ez a kézikönyv kompatibilis töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkucsomagon és magán a terméken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Hibaáram-védelemmel ellátott (legfeljebb 30mA-es) áramforrás használatát javasoljuk.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése végett csak DEWALT akkumulátorokat töltsön ezzel a töltővel. Más típusú akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a szerszámmal.

**MEGJEGYZÉS:** Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy az elektromos hálózatra kapcsolt töltő belsejébe kerül idegen anyag rövidre zárja a töltő érintkezőit. A töltő

üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, többek között például acélforgácsot, alufóliát és egyéb fémrészecskéket. Mindig húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt is húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.

- **NE próbálja az akkucsomagot olyan töltővel tölteni, amely ebben a kézikönyvben nem szerepel.** A töltőt és az akkucsomagot kimondottan egymáshoz terveztük.
- **Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- **Ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- **Úgy vezesse el a kábel, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen, és ne feszüljön.**
- **Hosszabbító kábel csak akkor használjon, ha mindenképpen szükséges.** Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Soha ne helyezze a töltőt puha felületre, ne tegyen rá semmilyen tárgyat, mert eltorlaszolódnak a szellőzőnyílások, és amiatt túlmelegedhet a készülék belseje.** Hőt leadó tárgyaktól távolra helyezze. A töltő a készülékhez tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- **Ne használja a töltőt, ha a kábele vagy a csatlakozódugasa sérült** – ezeket azonnal cseréltesse ki.
- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egy megbízott szervizbe.
- **Ne bontsa szét, hanem vigye el egy megbízott szervizbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul.** A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- **Ha a tápkábel sérült, a veszély megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.**
- **Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Úgy kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- **SOHA ne próbáljon két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a háztartásokban szabványos 230 V-os elektromos feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

### Akkumulátor töltése (B ábra)

1. Az akkucsomag behelyezése előtt dugaszolja a töltőt egy megfelelő konnektorra.
2. Helyezze az akkucsomagot **14** a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltésjelző) fény villogása jelzi, hogy a töltési folyamat megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkucsomag teljesen fel van töltve, használhatja vagy

a töltőben is hagyhatja. Az akkucsomagnak a töltőből való eltávolításához nyomja le az akkucsomagon lévő kioldógombot **13**.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A lítium-ion akkucsomagokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen tölts fel.

### A töltő kezelése

Az akkucsomag töltési folyamatának kijelzőit lásd az alábbi táblázatban.

| Töltésjelzők |                          |
|--------------|--------------------------|
|              | Töltés                   |
|              | Teljesen feltöltve       |
|              | Meleg/hideg késleltetés* |

\*A piros fény tovább fog villogni, de közben egy sárga jelzőfény is fog világítani. Amint az akkucsomag megfelelő hőmérsékletet ér el, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltést.

Hibás akkucsomagot a kompatibilis töltő(k) nem tölt(enek). A töltő nem világít, ha rossz az akkumulátor.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltsa be a töltőt és az akkucsomagot.

### Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkucsomag túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkucsomagnak.

A hideg akkucsomag lassabban töltődik fel, mint a meleg akkucsomag. Az akkucsomag a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkucsomag felmelegszik.

A DCB118 töltő az akkucsomag hűtése céljából belső ventilátorral van ellátva. A ventilátor automatikusan bekapcsol, amikor az akkucsomag hűtést igényel. Soha ne használja a töltőt, ha a ventilátor nem működik megfelelően, vagy el vannak torlaszolva a szellőzőnyílások. Ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a töltő belsejébe.

### Elektronikus védőrendszer

Az XR Li-ion készülékek elektronikus védőrendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkucsomagot a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védőrendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a lítium-ion akkucsomagot a töltőre, és teljesen tölts fel.

### Falra szerelés

Ezeket a töltőket úgy terveztük, hogy a falra lehessen szerelni, vagy függőleges helyzetben az asztalra vagy a munkafelületre lehessen állítani. Ha falra szereli, egy elérhető konnektor

közelében helyezze el, illetve sarkoktól és más akadályoktól távolra tegye, mert azok akadályozhatják a légáramlást. A töltő hátoldalát sablonként használva jelölje ki a rögzítő csavarok helyét. Biztonságosan szerelje fel a töltőt (külön beszerezhető) gipszkarton csavarokkal (hosszuk legalább 25,4 mm, fejevastagságuk 7–9 mm legyen), csavarozza őket fába optimális mélységig, és a csavarok hosszából kb. 5,5 mm álljon ki. Igazítsa a töltő hátoldalának réseit a kiálló csavarokhoz, és azokat csavarja be teljesen a résekbe.

### Tisztítási útmutató a töltőhöz



**FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt**

**húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.** A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálal kefével távolíthatja el. Vízrel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

## Akkucsomagok

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkucsomaghoz

Akkucsomag utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akku katalógusszámát és feszültségét.

Az akkucsomagot nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkucsomag és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

### MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL.

- **Ne töltsé, és ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak jelen.** Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, vagy onnan kiveszi, a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- **Soha ne próbálja az akkucsomagot a töltőbe erőltetni. Semmiképpen ne alakítsa át azért, hogy beilleszthesse vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.**
- **Az akkucsomagokat csak DEWALT töltővel töltsé.**
- **NE fröccsenjen rájuk víz, és ne merítse őket vízbe vagy más folyadékba.**
- **Ne tárolja, és ne használja a készüléket vagy az akkucsomagot olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**
- **Ne dobja tűzbe az akkucsomagot még akkor sem, ha súlyosan megromlалódt vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben felrobbanhat az akkucsomag. Lítium-ion akkucsomag égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezésbe került, azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tisztá vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.

- **A felnyitott akkumulátor-cellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy nyílt lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkucsomagot. Ha az akkucsomag háza megrepedt, vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel. Ne használjon olyan akkucsomagot, amelyet erős ütés ért, leesett, vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek). Ez akár hálós áramütéssel is járhat. A sérült akkucsomagokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



**FIGYELMEZTETÉS:** Tűzveszély. Úgy tárolja vagy hordozza az akkucsomagot, hogy a szabadon álló pólusai ne érintkezessenek fémtárgyakkal.

Például, ne tegye az akkucsomagot köténybe, zsebbe, szerszámdobozba, termékkészlet-dobozba, fiókba stb., ahol szegek, csavarok, kulcsok stb. vannak.



**VIGYÁZAT:** Amikor a szerszámot nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkucsomaggal felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkucsomagra, de könnyen felborulhat.

## Szállítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Tűzveszély. Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusaik véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok szállításánál gondoskodjon arról, hogy a pólusaik védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Litium-ion akkumulátorokat tilos feladott poggyászába tenni.

A DeWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes áruk szállítása kézikönyvének tesztelésre és kritériumokra vonatkozó 38.3. fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DeWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljeskörűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagok kategóriájába. Általában csak a 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátorokat kell a teljeskörűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint szállítani. Minden lítium-ion akkumulátor névleges teljesítménye wattóránban fel van tüntetve a csomagoláson. Továbbá, a szabályozás összetettsége miatt a DeWALT a névleges teljesítményüktől függetlenül nem javasolja lítium-ion

akkucsomagok egyedi légi szállítását. Akkumulátort tartalmazó szerszám (kombinált csomag) szállítható repülőgéppel, amennyiben az akkucsomag névleges teljesítménye 100 wattóránál nem nagyobb.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljeskörűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége, hogy utánanézzen a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

A kézikönyvnek ebben a fejezetében megadott tájékoztatást jóhíszeműen adjuk, és tudomásunk szerint a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt. Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem vállalunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

## A FLEXVOLT™ akkumulátor szállítása

A DeWALT FLEXVOLT™ akkumulátornál két módról beszélhetünk: **Használati és szállítási mód.**

**Használati mód:** Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor önmagában áll, vagy egy DeWALT 18 V-os termék része, akkor 18 V-os akkumulátorként fog működni. Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor egy 54 V-os vagy 108 V-os (két 54 V-os akkumulátor) termék része, akkor 54 V-os akkumulátorként fog működni.

**Szállítási mód:** Amikor sapka van rögzítve a FLEXVOLT™ akkumulátorhoz, akkor az akkumulátor szállítási módban van. Szállításhoz őrizzze meg a sapkát.

Szállítási módban az akkucsomag cellái elektromosan le vannak választva, így az 1 eredeti nagyobb teljesítményű akkucsomag 3, egyenként kisebb teljesítményű akkucsomaggá alakul. Ily módon, az akkumulátorok száma 3-ra növekedett, viszont kisebb az egyenkénti teljesítményük, ezért a csomag mentesíthető a nagyobb teljesítményű akkumulátorokra vonatkozó bizonyos szállítási előírások alól.

Például a teljesítményük így 3 x 36 wattóra, azaz 3, egyenként 36 wattóra teljesítményű akkumulátorról

van szó. Használati névleges teljesítményük 108 wattóra (1 akkumulátorként).

Példa a használati és szállítási célú címkézésre



## Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkucsomagot szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében hosszú idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkucsomagot hűvös, száraz helyen, a töltőn kívül tartani.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az akkucsomagokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt fel kell tölteni.

## Címkék a töltőn és az akkucsomagon

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkucsomag címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkucsomagot ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsen.



Csak beltéri használatra.



Akkucsomag kiselejtezésénél ügyeljen a környezetre.



DeWALT akkucsomagokat csak a kijelölt DeWALT töltőkkel töltsön. Nem DeWALT akkucsomagok DeWALT töltővel való töltése az akkucsomag szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.



Ne dobja tűzbe az akkucsomagot.



HASZNÁLAT (szállítósapka nélkül). Példa: A névleges teljesítményként 108 wattóra van megjelölve (1 db 108 wattórás akkumulátor).



SZÁLLÍTÁS (beépített szállítósapkával). Példa: A névleges teljesítményként 3 x 36 wattóra van megjelölve (3 db 36 wattórás akkumulátor).

## Akkumulátor típusa

A DCF5950 típusú szerszám 18 voltos akkucsomaggal működik. Ezek az akkucsomagok használhatók: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Kerítéskapcsoló
- 1 Töltő (csak a P2 típusokhoz)
- 2 Akkucsomag (csak a P2 típusokhoz)
- 1 Tárolótáska (csak a P2 típusokhoz)

## 1 Kezelési útmutató

- Ellenőrizze a terméket, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- Használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

## A szerszámon lévő jelölések

A következő piktogramok láthatók a szerszámon:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen védőszemüveget.



Látható sugárzás. Ne nézzen a fénybe.



Kapcsok hossza.



Kapcsok vastagsága.



Tárolható kapcsok mennyisége.



Megfelelő kapocs-betárazási szöög.

## Dátumkód helye (A ábra)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód **17** a szármaházba van nyomtatva.

Példa:

2019 XX XX

Gyártás éve

## Leírás (A ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámot vagy részeit soha ne alakítsa át. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- |                                             |                                     |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Kioldó                                    | 8 Szerszám nélküli elakadás-kioldás |
| 2 Kioldó retesze                            | 9 LED-es munkalámpa (2 db)          |
| 3 Szerszám nélküli fordulatszám kiválasztás | 10 Tár                              |
| 4 Szerszám nélküli üzemmód kiválasztás      | 11 Tár kioldója                     |
| 5 Övakasztó                                 | 12 Nyomóretes                       |
| 6 Szerszám nélküli mélységállítás           | 13 Akkumulátor kioldógombja         |
| 7 Kontaktütköző                             | 14 Akkumulátor                      |

## Rendeltetészerű használat

Az Ön kerítéskapcsolója KIZÁRÓLAG kapcsoknak fába történő belövésére alkalmas. A szerszámnak két üzemmódja van: követőkioldó, valamint az egyedülálló gyors követőkioldó

(RapidCycle) üzemmód. Olvassa el kézikönyvünk **Üzemmód kiválasztása** című fejezetét, hogy az elvégzendő munkához a helyes üzemmódot választhassa ki.

**NE** használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Az Ön kerítéskapcsolója professzionális elektromos szerszám.

Az Ön szerszámával csak az alkalmazandó építési előírásoknak megfelelő DeWALT kapcsok használhatók.

Ezt a szerszámot csak építési szakemberek általi használatra terveztük.

**NE** engedje, hogy gyerekek hozzáférjenek. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.** Ezt a terméket gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyel rájuk. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a termék közelében.

## Üres ütés elleni védelem

A kerítéskapcsoló üres ütés elleni védelemmel van felszerelve, amely megakadályozza a kapocs kilövését, amikor a tár majdnem üres. Amikor már csak 5 kapocs maradt a tárban, a szerszám nem működik tovább. A **Szerszám betöltése** című fejezetben láthatja, hogyan kell kapocs-csomagot betölteni.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag DeWALT akkucsomagot és töltőt használjon.

## Az akkucsomag be- és kiserelése (B ábra)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ellenőrizze, hogy az akkucsomag **14** teljesen fel van-e töltve.

### Az akkucsomag beszerelése a szerszám fogantyújába

1. Igazítsa az akkucsomagot **14** a szerszám fogantyújában kialakított rovátkákhoz (B ábra).
2. Addig csúsztassa az akkucsomagot a szerszám fogantyújába, amíg ott stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy hallja, amikor a retesz a helyére bepattan.

### Az akkucsomag kiserelése

1. Nyomja meg a kioldógombot **13**, majd erővel húzza ki az akkucsomagot a szerszámból.
2. Helyezze az akkucsomagot a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

## Töltöttség-kijelzős akkucsomagok (B ábra)

Némelyik DeWALT akkucsomag töltöttség-kijelzővel **23** van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkucsomag pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A töltöttség-kijelző kizárólag az akkucsomag pillanatnyi töltöttségét mutatja. A termék működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

## Övakasztó (C ábra)

A DeWALT akkus kapcsolókon övakasztó **5** is van, amely a bal- és jobbkezes felhasználókra való tekintettel a szerszám bármelyik oldalára szerelhető.

Ha egyáltalán nincs rá szükség, le is lehet szerelni a szerszámról.

### Az övakasztó leszerelése

1. Vegye ki az akkucsomagot a szerszámból.
2. Ha a szerszámot jobbkezes használatról balkezesre szeretné átállítani, csak csavarja ki a csavart **15** a szerszám egyik oldalából, és csavarja be a másik oldalába.
3. Tegye vissza az akkucsomagot.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mielőtt a szerszámon beállítást vagy szervizelést végez, vegye ki a kapcsokat a tárból. Ennek elmulasztása súlyos személyi sérülést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Tartozék cseréje, beállítás végzése, a szerszám szervizelése vagy hordozása előtt vegye ki az akkucsomagot. Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának esélyét.



**VIGYÁZAT:** Amikor a szerszámot nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkucsomaggal felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkucsomagra, de könnyen felborulhat.

## HASZNÁLAT (A ÁBRA)

### Használati útmutató



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el a Biztonsági figyelmeztetések kapcsolókhöz című fejezetet kézikönyvünk elején. A szerszám használata közben mindig viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. Ne



irányítsa a kapcsolót sem ön maga sem mások felé.  
A szerszám minden használata előtt a biztonságos  
működtetés érdekében végezze el az alábbi műveleteket és  
ellenőrzéseket.

1. Viseljen megfelelő szem-, hallás- és légzésvédőt.
2. Vegye ki az akkucsomagot a szerszámból.
3. Rögzítse a nyomóreteszt **12** a hátsó állásában, és vegye ki az összes kapcsolót a tárból.
4. Ellenőrizze, hogy a kontaktútköz és a nyomóretesz megfelelően működik-e. Ha bármelyikük nem működik megfelelően, ne használja a kapcsolót. **SOHA** ne használja a szerszámot, ha a kontaktútköz felső helyzetében beakadt.
5. **Soha** ne használja a szerszámot, ha valamelyik alkatrésze sérült.

**FIGYELMEZTETÉS:** A személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében válassza le az akkucsomagot a szerszámról, mielőtt azon karbantartást végez, beszorult kapcsolót kiszabadít, elhagyja a munkaterületet, más munkaterületre viszi vagy más személynek adja át a szerszámot.

## Helyes kéztartás (D ábra)

**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.

**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságosan tartsa a szerszámot, számítva annak hirtelen reakciójára.

A helyes kéztartás az, ha egyik keze a főfogantyún **16** van, amint azt a D ábra mutatja.

## A szerszám előkészítése (A ábra)

**MEGJEGYZÉS: SOHA NE** permetezzen, és más módon se juttasson kenőanyagokat vagy tisztítószereket a szerszám belsejébe. Az rendkívül rossz hatással lehet a szerszám élettartamára és teljesítményére.



**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az akkucsomagot nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Kövesse a **Töltési műveletek** című fejezetben körvonaltartott útmutatásokat.

1. Olvassa el a kézikönyv **Biztonsági figyelmeztetések kapcsolókhoz** című fejezetét.
2. Viseljen szem-, és hallásvédőt.
3. Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.
4. Ügyeljen arra, hogy a tárból egyáltalán ne legyenek kötélemek.
5. Ellenőrizze, hogy a kontaktútköz és a nyomóretesz **12** megfelelően működik-e. Ha bármelyikük nem működik megfelelően, ne használja a kapcsolót. **SOHA** ne használja a szerszámot, ha a kontaktútköz működési helyzetben beakadt.
6. Ne irányítsa a szerszámot sem ön maga sem mások felé.
7. Tegyen be teljesen feltöltött akkucsomagot.

## A kioldó reteszének használata (E ábra)

**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos sérülés veszélyének csökkentése végett ne tartsa benyomva a kioldót, amikor a szerszám nincs használatban. Tartsa a kioldó reteszt **ZÁRVA** (E ábra), amikor nem használja a szerszámot.

**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése végett beállítás előtt reteszeld a kioldót, vedd ki az akkumulátort, és távolítsa el a kapcsokat a tárból.

Minden DeWALT kapcsolózógépen van kioldóretesz **2**, amely, amikor jobbra van tolvá (lásd az E ábrán), a kioldó reteszelésével és a motor tápellátásának kiiktatásával megakadályozza, hogy a szerszám kilője a kapcsot.

Ha a kioldó retesz balra van tolvá, a szerszám teljes mértékben működőképes. A kioldónak mindig reteszelve kell lennie (E ábra), amikor a szerszámon beállítást végeznek, vagy nem azonnal szeretnék használni.

**MEGJEGYZÉS:** Tárolás közben ne hagyja az akkucsomagot a szerszámban. Az akkucsomag sérülésének megelőzése és maximális élettartamának biztosítása végett azt a szerszámtól és a töltőtől elkülönítve, hűvös és száraz helyen tárolja.

## A szerszám betöltése (F ábra)

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne irányítsa a szerszámot sem ön maga sem mások felé.

**FIGYELMEZTETÉS:** **Soha** ne töltsön kapcsokat a tárból, amíg a kontaktútköz vagy a kioldó aktiválva van.

**FIGYELMEZTETÉS:** Kapcsok betöltése vagy eltávolítása előtt mindig vedd ki az akkucsomagot.

**VIGYÁZAT:** Ujjait tartsa a nyomóretesz útján kívül.

**FIGYELMEZTETÉS:** A kioldónak mindig reteszelve kell lennie, amikor a szerszámon beállítást végeznek, vagy használaton kívül van.

1. Állítsa feje a kapcsolót.
2. Csúsztassa a rugóterhelésű nyomóreteszt **12** a tár aljához, hogy rögzítődjön a helyén.
3. Ejtse be kapocs-csomagokat a tár töltőnyílásán, ügyelve arra, hogy a kapcsok feje pontosan egy vonalban legyen a nyílással. (A megfelelő méretet a **Műszaki adatok** cím alatt találja.)
4. A nyomóreteszt kioldva zárja a tárat, közben tartsa távol az ujjait a nyomóretesz útjától. Óvatosan hagyja a reteszt előrefelé csúszni, és akassza be a kapocs-szalagot.

## A szerszám kiürítése

**FIGYELMEZTETÉS:** A kioldónak mindig reteszelve kell lennie, amikor a szerszámon beállítást végeznek, vagy használaton kívül van.

1. Vegye ki az akkumulátort a kapcsolóból.
2. Csúsztassa a rugóterhelésű nyomóreteszt a tár alapjához, hogy rögzítődjön a helyén.
3. Döntse a szerszámot felfelé, amíg a kapocs-csomag szabadon ki nem csúszik a tárból.

4. Vegye ki az akkumulátort, és ellenőrizze, nem maradtak-e kapcsok a szerszám orr-részében.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszám orr-részénél van egy mágnes, amely javítja a kapcsoló teljesítményét. Kiürítésnél mindig ellenőrizze, hogy apró kapocsdarabkák nincsenek-e a mágneses orr-részhez tapadva.

## Sebességfokozat állítása (A, G, H ábra)

Ez a kapcsoló szerszám használatát nem igénylő sebességfokozat-kapcsolóval **3** van felszerelve, így könnyen beállítható a különféle munkákhoz.

Ha a kapcsolót nem sikerül elég mélyre belőni az 1. fokozattal, szükség lehet arra, hogy nagyobb behajtó erő végett a 2. vagy 3. fokozatra átkapcsoljon.

**MEGJEGYZÉS:** *Ha nagy sebességfokozaton lő be kapcsokat puha anyagokba, túlzottan kophat és idő előtt meghibásodhat a szerszám.*

| Sebességfokozat állítása | Alkalmazás                                                                    | Tipikus kapocshosszúság |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1                        | Rövidebb kapocs / minimális behajtóerő kívánatos                              | 40 mm                   |
| 2                        | Nagyobb behajtóerő szükséges a közepes vagy hosszú kapcsokhoz.                | 45–50 mm                |
| 3                        | Tartó és támasztó oszlopba történő belövéshez maximális behajtóerő szükséges. | 45–50 mm                |



**FIGYELMEZTETÉS:** *A kapcsokat egyenes irányban kell belőni az anyagba. Kapocsbelövés közben ne billentse a szerszámot. A H ábrán látható, hogy a kapocs erősebben rögzítődik, ha az anyagra merőlegesen tartott szerszámmal lövik be.*

A szerszám úgy működtethető, hogy a két üzemmód (követőkioldó vagy gyorsciklus) egyikében behúzzák a kioldót **1**. Az **Üzemmód kiválasztása** című fejezetben részletesen tájékozódhat, hogyan kell kapcsolót belőni az egyes üzemmódokban.

## A mélység állítása (I ábra)

A kapcsok belövésének mélysége a szerszám hátulján levő mélységállító kerékkel **6** szabályozható.



**FIGYELMEZTETÉS:** *A szerszám véletlen beindulása által okozott súlyos sérülés veszélyének csökkentése végett a mélység beállítása előtt MINDIG:*

- Vegye ki az akkucsomagot
- Aktiválja a kioldó reteszt.
- A kapcsoló orr-részét mindig Öntől távolodó irányban tartsa.
- Beállítás közben ne érjen a kioldóhoz.

1. Ha kevésbé mélyre kívánja belőni a kapcsolót, forgassa a mélységállító kereket **6** balra.
2. Ha mélyebbre kívánja belőni a kapcsolót, forgassa a mélységállító kereket **6** jobbra.

## Üzemmód kiválasztása (A ábra)

A hagyományos követőkioldó üzemmód kiválasztásához csúsztassa a módválasztó kapcsolót **4** az egyetlen nyilat (**1** jelképező ikonhoz).

A gyors követőkioldó (RapidCycle, gyorsciklusos) üzemmód kiválasztásához csúsztassa a módválasztó kapcsolót **4** a kettős nyilat (**11** jelképező ikonhoz).

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Gyorsciklus módban rövidebb az akkumulátor üzemideje, mint a hagyományos követőkioldó módban. A maximális üzemidő hagyományos követőkioldó módban érhető el.

### Követőkioldó mód

A követőkioldó mód megszakításokkal végzett kapcsolásnál használatos. Ebben a módban érhető el az akku maximális üzemideje.

1. Az üzemmód szerszám használatát nem igénylő választókapcsolójával **4** válassza ki a követőkioldó üzemmódot.
2. Oldja a kioldó reteszt. **2**.
3. Nyomja a kontaktütközőt **7** a munkafelülethez.
4. A szerszám működtetéséhez húzza be a kioldót **1**.
5. Engedje el a kioldót, és emelje fel a kapcsológépet a munkafelületről.
6. A következő kapocs belövéséhez ismételje meg a 3–5 lépéseket.

### Gyorsciklusú üzemmód

Gyorsciklus üzemmódban a motor fordulatszáma a kapocs belövése után automatikusan visszaáll, hogy a következő kapcsolót gyorsan lőhesse be. Bár ez a mód lehetővé teszi rövidebb idő alatt több kapocs belövését, gyorsan lemeríti az akkumulátort.

1. Az üzemmód szerszám használatát nem igénylő választókapcsolójával **4** válassza ki a RapidCycle (gyorsciklusos) üzemmódot.
2. Oldja a kioldó reteszt. **2**.
3. Nyomja a kontaktütközőt **7** a munkafelülethez.
4. A szerszám működtetéséhez húzza be a kioldókapcsolót **1**.
5. Engedje el a kioldó kapcsolót, és emelje fel a kapcsológépet a munkafelületről.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszám motorja a kontaktütköző **7** lenyomása nélkül automatikusan visszaáll teljes fordulatszáma.

6. A következő kapocs belövéséhez ismételje meg a 3–5 lépéseket.

## Többszögű kontaktütköző (J ábra)

A kontaktütközőn **7** van három vajat, hogy a felhasználó elhelyezhesse a huzalt attól függően, milyen szögben kívánja belőni a kapcsolót, ezzel lehetőség van arra, hogy akár 45°-fokos szögig szálirányban is belőhesse.



## Jelzőlámpák/LED jelző (A ábra)

A szerszám elején a tár mindegyik oldalán vannak jelzőlámpák 9.

|                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                               | <b>ALACSONY TELEPFESZÜLTÉG</b><br>Cserélje ki az akkut egy feltöltött akkura.                                                                                                                                                       |
|                                                                                                               | <b>MELEG AKKUCSOMAG</b><br>Hagyja az akkut kihűlni, vagy cserélje ki nem meleg akkucsomagra.                                                                                                                                        |
|                                                                                                               | <b>BERAGADÁS/ELAKADÁS</b><br>Forgassa el az elakadás-kioldó kart.<br><br>Bővebb tájékoztatást itt talál: <b>Elakadás kioldása</b> vagy <b>Elakadt kapocs kiszabadítása</b> .                                                        |
| <br>                         | <b>MELEG A SZERSZÁM (mindkét LED villog)</b><br>További használat előtt hagyja lehűlni a szerszámot.                                                                                                                                |
| <br><br>vagy más kombináció. | <b>HIBA</b><br>Állítsa a szerszámot alaphelyzetbe úgy, hogy kiveszi, majd visszatesszi az akkucsomagot, vagy be- és kikapcsolja a kioldó reteszét. Ha a hibakód nem tűnik el, vigye el a szerszámot egy megbízott DEWALT szervizbe. |

## Elakadás kioldása (K ábra)

Ha a kapcsozót keményebb anyaghoz használják, ahol a motor kénytelen a teljes energiáját a kötőelem behajtására fordítani, elakadhat a szerszám. A behajtó betét nem fejezi be a ciklust, és a beragadás/elakadás jelzője villog. Fordítsa el a szerszám használatát nem igénylő elakadás-kioldó kart 8, és a szerkezet ki fog oldani.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszám működésképtelenné válik, és csak akkor áll alaphelyzetbe, ha az akkucsomagot kiveszik, majd visszatesszik. Ha a behajtó betét nem áll vissza automatikusan az alaphelyzetbe, lépjen az **Elakadt kapocs kiszabadítása** című fejezethez. Ha a szerszám továbbra is elakad, ellenőrizze az anyagot és a kötőelem hosszúságát, megbizonyosodva arról, hogy az adott munkát el lehet vele végezni. A kapcsozó túl is melegezhet, és további használat előtt időre van szüksége, hogy lehűljön.

## Elakadt kapocs kiszabadítása (A, L ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos sérülés kockázatának csökkentése érdekében tartozék cseréje, beállítás végzése, a szerszám szervizelése vagy hordozása előtt vegye ki az akkucsomagot. Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának esélyét.



**VIGYÁZAT:** Elakadt kapocs kiszabadításakor NE irányítsa a kapcsozó orr-részevel felfelé vagy

az akkumulátor talpával felfelé. Ilyen helyzetben a beszorult kapcsot vagy kapocsdarabkákat nagyobb valószínűséggel nyeli el a szerszám. Ha a kapocs egy darabját elnyelte a szerszám, eltávolításához le kell venni a sapkát a szerszám tetejéről.

Ha egy kapocs beszorult az orr-részbe, tartsa a szerszámot úgy, hogy az ne Ön felé irányuljon, és a következőt tegye:

1. Vegye ki az akkucsomagot, és kapcsolja be a kioldó reteszt.
2. Miután a szerszámot az oldalára fektette, csúszta a rugóterhelésű nyomóreteszt 12 a tár alapiához, hogy rögzítődjön a helyén, és vegye ki a kapocs-csomagot.
3. Fordítsa el a tár kioldókarját 11, és forgassa a tárat 10 előre.
4. Húzza ki a beragadt/elgömbült kapcsot, szükség esetén fogóval is.



**VIGYÁZAT:** Ha a kapocs egy darabját elnyelte a szerszám, eltávolításához le kell venni a sapkát a szerszám tetejéről.

5. Ha a behajtó betét alsó helyzetben van, forgassa el az elakadás-kioldó kart a szerszám tetején.
- TARTSA SZEM ELŐTT:** Ha a behajtó betét nem áll alaphelyzetbe az elakadás-kioldó kar elforgatása után, kézzel és egy hosszú csavarhúzóval állítsa vissza.
6. Forgassa a tárat hátra, a szerszám orr-része alá, és zárja a tár kioldókarját.
7. Tegye be újra az akkucsomagot.
- TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszám működésképtelenné válik, és csak akkor áll alaphelyzetbe, ha az akkumulátort kiveszik, és visszatesszik.
8. Tegyen ismét a kapcsokat a tárbá (lásd **A szerszám betöltése** cím alatt).
9. Engedje el a nyomóreteszt.

10. Oldja a kioldó reteszt, amikor készen áll a kapcsozás folytatására.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ha a kapcsok gyakran beragadnak, vagy a behajtó betét nem áll vissza, szervizeltesse a szerszámot egy megbízott DEWALT szervizzel.

## A szerszám kezelése hideg időjárásnál

Ha fagypon alatti hőmérsékleten használja:

1. Használat előtt tartsa a szerszámot a lehető legelegebben.
2. Használat előtt működtesse 10-szer vagy 15-ször egy hulladéknál.

## A szerszám kezelése meleg időjárásnál

A szerszámnak normál módon kell működnie. Kímélje viszont közvetlen napfénytől, mivel a túlzott hőhatás megrongálhatja az ütőközetek és egyéb gumi alkatrészeket, és több karbantartást fog igényelni a szerszám.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú idejű használatra terveztük. Folyamatos és kielégítő működése a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is függ.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt

**le- vagy felszerel.** A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkucsomag nem szervizelhető.

## NAPI KARBANTARTÁSOK TÁBLÁZATA

|                |                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FELADAT</b> | Tisztítsa meg a tárat, a nyomóreteszt és a kontaktütköző szerkezetét.                                                                                                                                                           |
| <b>CÉLJA</b>   | Lehetővé teszi a tár egyenletes működését, csökkenti a kopást, és megelőzi a beszorulást.                                                                                                                                       |
| <b>MÓDJA</b>   | A szerszám leghatékonyabban sűrített levegővel tisztítható. Olajok, kenőanyagok rendszeres használata vagy oldószerek alkalmazása nem ajánlatos, mert vonzzák a törmelékét, és/vagy károsítják a szerszám műanyag alkatrészeit. |
| <b>FELADAT</b> | Minden használat előtt ellenőrizze, és győződjön meg arról, hogy az összes csavar és kötélem sértetlen, és szorosan meg van húzva.                                                                                              |
| <b>CÉLJA</b>   | Megelőzi a beszorulást és a szerszám alkatrészeinek idő előtti meghibásodását.                                                                                                                                                  |
| <b>MÓDJA</b>   | Arra alkalmas csavarkulccsal vagy csavarhúzóval húzza meg a kilazult csavarokat.                                                                                                                                                |



## Kenés

**MEGJEGYZÉS: SOHA NE** permetezzen, és más módon se juttasson kenőanyagokat vagy tisztítószereket a szerszám belsejébe. Az rendkívül rossz hatással lehet a szerszám élettartamára és teljesítményére.

A DeWALT szerszámok a gyárban megfelelő kenést kapnak, és használatra készek. Ajánlatos viszont évente egyszer elvinni vagy elküldeni a szerszámot egy megbízott márkaszervizbe alapos tisztítás és átvizsgálás céljából.



## Tisztítás

**FIGYELMEZTETÉS:** Amint azt észleli, hogy piszkos és por halmozódott fel a szellőzőnyílásokban vagy azok környékén, száraz levegővel fúvassa ki a szerszámházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.

**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerezrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak kímélő szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.



## Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

## Behajtó betét cserékszlet (M–O ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Bármilyen tartozék használata előtt a saját biztonsága érdekében olvassa el a szerszám kezelési útmutatóját. Az előbbi figyelmeztetések be nem tartása súlyos személyi sérülést okozhat, valamint a szerszám és a tartozék károsodását eredményezheti. A szerszám szervizeléséhez csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon fel.

**MEGJEGYZÉS:** Kényelmi okból és a beépíthetőség ellenőrzése végett a behajtó betét cserékszlet minden mechanikai alkatrészét bemutatjuk.

## Elkopott behajtó betét cseréje:

1. T-20 Torx csavarhúzóval lazítsa meg a négy csavart **18** a szerszám mindkét oldalán.
  2. Csavarja ki a négy csavart. Lásd az M ábrát.
  3. Távolítsa el a zárósapkát **19**. Lásd az M ábrát.
  4. Tolja fel a behajtó betét **20** hátulját, amíg kattanást nem hall, majd tolja a betétet előre, miközben ebben a helyzetben tartja, amíg át nem halad a felső ütköző szerelvényen **22**.
  5. Távolítsa el a vezetőpálcákat **21**. Lásd az N ábrát.
  6. Távolítsa el a felső ütköző szerelvényt.
  7. Húzza a betétet hátra, önmaga (vagy a szerszám hátulja) felé. Emelje fel a betétet, közben forgassa az óramutató járásának irányában, hogy az megtisztítsa a sín járatát. Vegye ki a behajtót a szerszámból. Lásd az O ábrát.
  8. Cserélje ki a betétet, és végezze el az összeszerelést az előbbi lépések fordított sorrendjében.
  9. A teljes összeszerelés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a betét akadálytalanul csúsztatható a szerszámban.
  10. Tegye vissza a betétet, a vezetőpálcákat, az ütközőket és a ház zárósapkáját a szerszámra. A ház felcsavarása előtt fontos ellenőrizni, hogy a betét és a lendkerék helyesen vannak-e elrendezve. Ezt úgy ellenőrizheti, hogy a szerszámhoz akkumulátort csatlakoztat, azután a szerszám orr-részét munkapadhoz vagy kemény felülethez nyomja, majd elengedi. Ettől forgogni kezd a motor.
- TARTSA SZEM ELŐTT:** Amikor a betét és a lendkerék elrendeződése helyes, azt fogja hallani, hogy a motor a teljes fordulatszámra magától lassul. Amikor a betét és a lendkerék elrendeződése nem helyes, előfordulhat, hogy nem indul a motor, a szokásosnál sokkal gyorsabban lassul le, és amellettszörülő hangot ad a szerszám. Ez esetben

távolítsa el és tegye vissza a betétet, gondoskodva arról, hogy az ütközők pontosan a helyükön legyenek.



**FIGYELMEZTETÉS:** 40 mm-es kapcsolatokat 1. sebességfokozattal hulladék anyagba belőve mindig ellenőrizze, helyesen működik-e a szerszám. Ha nem működik megfelelően, azonnal forduljon egy megbízott DeWALT szervizhez.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezzel a szimbólummal jelölt termékeket és akkumulátorokat tilos a normál háztartási hulladékba dobni.

A termékek és akkumulátorok tartalmaznak visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagokat, amelyek csökkentik a nyersanyagigényt. Kérjük, hogy a helyi előírásoknak megfelelően gondoskodjon az elektromos termékek és akkumulátorok újrahasznosításáról. További tájékoztatást itt talál: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akkucsomag

Ezt a hosszú élettartamú akkucsomagot fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkucsomagokat megfelelő módon ártalmatlanítják vagy újrahasznosítják.

## HIBAE LHÁRÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

| HIBA                                                                                    | OKA                                                                                | KIJAVÍTÁSA                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem jár, amikor le van nyomva a kontakttűköző.                                  | A kioldó reteszelve van.                                                           | Oldja a kioldó reteszt.                                                                                                                                                   |
|                                                                                         | Az üres ütés elleni védelem aktív, teljesen blokkolja a kontakttűköző mozgását.    | Töltsön be több kapcsot a tárbá.                                                                                                                                          |
|                                                                                         | A szerszám elakadt, akadályozza a motor forgását.                                  | Fordítsa el az elakadás-kioldó kart, és a szerkezet ki fog oldani. Ha a betét nem áll vissza, vegye ki az akkumulátort, és kézzel tolja hátra, alaphelyzetébe a betétet.  |
|                                                                                         | A szerszám meleg. (Ellenőrizze a LED kijelzőn, hogy fennáll-e ez a körülmény.)     | További használat előtt hagyja lehűlni a szerszámot.                                                                                                                      |
|                                                                                         | Az akkumulátor meleg. (Ellenőrizze a LED kijelzőn, hogy fennáll-e ez a körülmény.) | Hagyja lehűlni az akkut, vagy tegyen a szerszámba hideg akkut.                                                                                                            |
|                                                                                         | Elgömbült kontakttűköző.                                                           | Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                      |
|                                                                                         | A motor 4 másodpercig jár, majd leáll.                                             | Normál működés, oldja a kontakttűközőt, majd nyomja meg újból.                                                                                                            |
|                                                                                         | Az érintkezők piszkosak vagy sérültek.                                             | Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                      |
|                                                                                         | Sérült belső elektronika.                                                          | Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                      |
|                                                                                         | Sérült kioldó.                                                                     | Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                      |
| Nem működik a szerszám (a motor jár, de nem lő be kapcsot).                             | Az üres ütés elleni védelem bekapcsol, amikor már csak 5 kapocs van a tárbán.      | Ellenőrizze az akku töltöttségét, ha van rajta töltöttség-kijelző. Tölts fel, vagy szükség esetén cserélje ki az akkumulátort.                                            |
|                                                                                         | Beszorult kapocs/behajító betét nem állt vissza alapállásba.                       | Töltsön több kapcsot a tárbá, hogy az üres ütés elleni védelem deaktiválódjon.                                                                                            |
|                                                                                         | Sérült behajító betét.                                                             | Vegye ki az akkut, távolítsa el a beragadt kapcsot, zárja és nyissa az elakadás-kioldó kart, (ha szükséges, tolja fel kézzel a betétet), tegye vissza az akkut.           |
|                                                                                         | Beragadt belső szerkezet.                                                          | Cserélje ki a behajító betétet a készletből, vagy forduljon megbízott szervizhez.                                                                                         |
|                                                                                         | Sérült belső elektronika.                                                          | Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                      |
|                                                                                         | Sérült behajító betét.                                                             | Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                      |
| A motor beindul, de nagy zajt kelt.                                                     | Beszorult egy kapocs, és a betét elakadt az alsó helyzetében.                      | Forgassa el az elakadás-kioldó kart, távolítsa el a beakadt kapcsokat, és szükség esetén kézzel állítsa vissza a behajító betétet.                                        |
|                                                                                         | Sérült behajító betét.                                                             | Cserélje ki a behajító betétet a készletből, vagy forduljon megbízott szervizhez.                                                                                         |
| A behajító betét továbbra is elakad az alsó helyzetében, és nem képes szabadon mozogni. | Beszorult egy kapocs, és a betét elakadt az alsó helyzetében.                      | Forgassa el az elakadás-kioldó kart, távolítsa el a beakadt kapcsokat, és szükség esetén kézzel állítsa vissza a behajító betétet.                                        |
|                                                                                         | Törmelék az orr-részben.                                                           | Tisztítsa meg az orr-részt, és nézze meg közelről, hogy törött kapcsok darabjai nem blokkolják-e a betét pályáját. Lásd az <b>Elakadt kapocs kizabardítása</b> cím alatt. |
|                                                                                         | Sérült vagy elkopott behajító betét.                                               | Cserélje ki a behajító betétet a készletből, vagy forduljon megbízott szervizhez.                                                                                         |
| A szerszám működik, de nem teljesen lövi be a kapcsokat.                                | A fokozatválasztó kapcsoló nem a helyes állásban van.                              | Állítsa nagyobb teljesítményre.                                                                                                                                           |
|                                                                                         | Helytelen mélység van beállítva.                                                   | Állítson a szerszám használatát nem igénylő mélységállító keréken.                                                                                                        |
|                                                                                         | A szerszám nem nyomódik erősen a munkadarabhoz.                                    | Elegendő erővel nyomja a szerszámot szorosan a munkadarabhoz. Lásd a kezelési útmutatót.                                                                                  |
|                                                                                         | Anyag és kapocs hosszúsága.                                                        | Ha a szerszám továbbra is elakad (az elakadás-kioldó kar forgatására kényszerít), válasszon megfelelő anyagot – és kötőelem hosszúságot, amellyel a munka elvégezhető.    |
|                                                                                         | Sérült vagy elkopott a behajító betét hegye.                                       | Cserélje ki a behajító betétet a készletből, vagy forduljon megbízott szervizhez.                                                                                         |
|                                                                                         | Sérült a működtető szerkezet.                                                      | Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                      |

## MAGYAR

| HIBA                                      | OKA                                                                | KIJAVÍTÁSA                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A szerszám működik, de nem lő be kapcsot. | Nem megfelelő kapocs van betöltve.                                 | Csak az ajánlott kapcsokat használja. Lásd a <b>Műszaki adatok</b> cím alatt.                                                                                                                 |
|                                           | Törmelék az orr-részben.                                           | Tisztítsa meg az orr-részt, és nézze meg közelről, hogy törött kapcsok darabjai nem blokkolják-e a betét pályáját.                                                                            |
|                                           | Törmelék a tárban.                                                 | Tisztítsa ki a tárat.                                                                                                                                                                         |
|                                           | Sérült vagy elkopott behajtó betét.                                | Cserélje ki a behajtó betétet a készletből, vagy forduljon megbízott szervizhez.                                                                                                              |
|                                           | Elkopott tár.                                                      | Cserélje ki a tárat. Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                     |
|                                           | Sérült nyomóretesz rugó.                                           | Cserélje ki a rugót. Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                     |
| Beszorult kapocs.                         | Nem megfelelő kapocs van betöltve.                                 | Csak az ajánlott kapcsokat használja. Lásd a <b>Műszaki adatok</b> cím alatt.                                                                                                                 |
|                                           | A tárat nem zárták le az előző kapocseltávolítás/átvizsgálás után. | Ellenőrizze, megfelelően le van-e zárva a tár.                                                                                                                                                |
|                                           | Sérült vagy elkopott behajtó betét.                                | Cserélje ki a behajtó betétet a készletből, vagy forduljon megbízott szervizhez.                                                                                                              |
|                                           | Anyag és kapocs hosszúsága.                                        | Ha a szerszám továbbra is elakad (az elakadás-kioldó kar forgatására kényszerít), válasszon megfelelő anyagot- és kapocshosszúságot, amellyel a munka elvégezhető.                            |
|                                           | Törmelék az orr-részben.                                           | Tisztítsa meg az orr-részt, és nézze meg közelről, hogy törött kapcsok darabjai nem blokkolják-e a betét pályáját.                                                                            |
|                                           | Sérült nyomóretesz rugó.                                           | Cserélje ki a rugókat. Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                   |
|                                           | Nincs még bejáratva a szerszám.                                    | Az új szerszámokkal be kell löni 100–500 kapcsot, hogy az alkatrészei összekopjanak. Ebben az időszakban rövidebb kapcsokat lőjön be, ha nehézsége akad a kapcsok teljes mértékű belövésével. |
|                                           | Elkopott tár.                                                      | Cserélje ki a tárat. Keressen fel egy megbízott szervizt.                                                                                                                                     |
| Túl mélyre megy be a kapocs.              | Túl magas teljesítmény van beállítva.                              | Állítsa kisebb teljesítményre.                                                                                                                                                                |
|                                           | Helytelen mélység van beállítva.                                   | Állítson a szerszám használatát nem igénylő mélységállító keréken.                                                                                                                            |
| Elgörbül a kapocs.                        | A kapocs csomót üt a fában.                                        | Vigye 76 mm-rel távolabbra, és próbálja ismét.                                                                                                                                                |

## **DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám (EK) Garancia Szerződési Feltételek (Vállalkozásoknak)**

A DEWALT bízik az Elektromos Kéziszerszámai minőségében ezért kiváló garanciális feltételeket nyújt a termékek használói számára. Ezen nyilatkozat csak kiegészítéseként szolgál és semmilyen módon nem sérti az Ön szerződéses jogait mint professzionális felhasználó vagy törvényes jogait mint magán, nem-professzionális felhasználó. A garancia az Európai Unió tagállamai valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén érvényes.

### **1. EGY ÉVES DEWALT Európai EK Garancia**

Ha az Ön DEWALT Elektromos Kéziszerszáma meghibásodik bármilyen anyag vagy gyártási hibának köszönhetően a vásárlástól számított 12 hónapon belül, a DEWALT, az alábbi 2 – 4 szekciókban taglalt garanciális feltételeknek megfelelően, kicserélheti az összes hibás alkatrészt térítésmentesen vagy, saját belátása szerint, a teljes szerszámot térítésmentesen.

### **2. Általános feltételek**

2.1 A DEWALT Európai EK Garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosának áll rendelkezésére, aki a terméket hivatalos DEWALT európai viszonteladótól vásárolta szakmai felhasználási céllal. A DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia nem érvényes olyan személyek számára, akik a DEWALT terméket viszonteladás vagy bérbeadási szándékkal vásárolták.

2.2 A garancia nem ruházható át. A garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosa számára érhető el, aki a fentebb meghatározott vásárlási feltételeknek megfelel.

2.3 A Garancia DEWALT Elektromos Kéziszerszámokra érvényes (kivéve a garancia hatálya alá nem tartozó termékek)

2.3 A garanciális időtartam alatt történő termék javítás vagy csere nem eredményezi a garancia meghosszabbítását vagy újraindulását. A garanciális időtartam a vásárlás napjától lép életbe és 12 hónapon át tart.

2.4 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igénylést, amennyiben a hivatalos szervíz véleménye szerint a meghibásodás nem anyag vagy gyártási hibának köszönhető, vagy a garanciális igénylés nem felel meg a DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételeinek.

2.5 A felmerülő szállítási költséget a DEWALT termék használója és annak vásárlási helye, valamint

a DEWALT termék használója és a DEWALT Hivatalos Szervíz Központ között a DEWALT Garancia nem fedezi.

### **3. A DEWALT Európai EK Garancia hatálya alá nem tartozó termékek**

Az alábbi termékeket nem tartoznak a DEWALT EK Garancia hatálya alá:

3.1 Azon termékek amelyek nem a DEWALT európai specifikációinak megfelelően készültek vagy nem hivatalos beszállítótól kerültek importálásra az Európai Unió tagállamain kívülről, vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén kívülről.

3.2 Olyan fogyóeszköznek minősülő tartozékok, amelyek a munkadarabbal kerülnek közvetlen érintkezésbe, pl.: fűrészárák, fűrészlapok, csiszolókorongok.

3.3 Sorozatgyártásra használt termékek, eszkből cégek számára eladott termékek, szolgáltatási szerződésben lévő termékek, illetve a B2B szerződések kivételt képeznek, ezekre különleges garanciális feltételek érvényesek, melyet a beszállítói szerződés taglal.

3.4 A DEWALT partnerei által szállított, DEWALT márkajelzéssel ellátott termékeket, termékspecifikus garanciális vagy szavatossági feltételek illetnek. Lásd a termékhez mellékelt tájékoztatót.

3.5 Olyan garanciális javításra benyújtott, egy szett részét képező termék, melyen a gyártási dátum kód nem egyezik a szett többi részével vagy a vásárlás dátumával.

3.6 Kéziszerszámok, ruházat, védőruházt

3.7 Gyártáshoz/Tömeggyártáshoz/Termeléshez felhasznált vagy nagy megterhelés alatt álló termékek, kivéve a DEWALT szervíz által támogatott gyártási folyamatok.

### **4. Kivételek a Garanciális igény alól**

A garanciális igény visszautasítható az alábbi esetekben:

4.1 A DEWALT szervíz számára nem bizonyítható egyértelműen, hogy a meghibásodás anyag vagy gyártási hibának köszönhető.

4.2 A meghibásodás oka rendeltetésszerű használatból fakadó elhasználódás. Lásd a 4.14-es szekciót. Minden termék ki van téve a használatból fakadó elhasználódásnak. Fontos a megfelelő termék kiválasztása.

4.3 A termék dátum kódja és a szériaszám nem azonosítható.

4.4 Az eredeti vásárlást igazoló bizonylat nem kerül felmutatásra az igény benyújtásánál.

4.5 Nem rendeltetésszerű használatból fakadó sérülések, beleértve a termék leejtését, a véletlen



baleseteket vagy a használati útmutatónak nem megfelelő használatot.

- 4.6 A DEWALT által nem jóváhagyott kiegészítők használatából vagy a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használatából fakadó sérülések.
- 4.7 Bármely termék, mely az eredeti termékhez képest módosításra került.
- 4.8 Bármely termék, amelyet nem DEWALT szervíz javított meg vagy kísérelt meg megjavítani vagy amelynél a szerelő nem eredeti DEWALT alkatrészeket használt.
- 4.9 Túlterhelésből fakadó meghibásodás vagy részleges meghibásodás után történő további használat.
- 4.10 Nem megszokott környezetben történő használat, beleértve olyan esetet, mely során folyadék vagy egyéb anyag került a termékbe.
- 4.11 Hiányos karbantartás vagy az elhasználódott részek cseréjének elmulasztása.
- 4.12 A termék hiányosan vagy nem eredeti darabokkal került leadásra.
- 4.13 A termék meghibásodása a használója által történt, nem a használati útmutatónak megfelelő beállításból vagy összeszerelésből fakad. *Mindezen termék alapos átvizsgálásra került gyártás során. Bármely szállításkor észrevett hibát vagy rossz beállítást azonnal jelezni kell az eladónak.*
- 4.14 Komponens meghibásodása rendeltetésszerű használatból fakadóan. A rendeltetésszerűen elhasználódó komponensek többek között, de nem kizárólag, az alábbiak:

#### Általános Alkatrészek

- |                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| • Szénkefék           | • Vezeték szettek |
| • Burkolatok          | • Tokmányok       |
| • Peremek             | • Tárcsa tartók   |
| • Tömítések           | • O gyűrűk        |
| • Zsírok, kenőanyagok |                   |

#### Termékspecifikus alkatrészek

- Szervíz készletek

#### Szögezők

- |            |             |
|------------|-------------|
| • O gyűrűk | • Ütőszögek |
| • Rugók    | • Ütközők   |

#### Kalapácsok

- |                 |            |
|-----------------|------------|
| • Ütőmechanika  | • Hengerek |
| • Szerszámtartó | • Racsnik  |

#### Ütvecsavarozók

- |            |            |
|------------|------------|
| • Üllő     | • Bittartó |
| • Ütő rész |            |

## 5. Garanciális igény benyújtása

- 5.1 A garanciális igény benyújtásához lépjen kapcsolatba a termék értékesítőjével vagy az Önhöz legközelebb lévő hivatalos DEWALT szervizzel ([www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)).
- 5.2 Jutassa vissza a DEWALT terméket az értékesítőjéhez vagy egy hivatalos DEWALT szervízhez valamennyi alkatrészszel és az eredeti vásárlást igazoló bizonylattal.
- 5.3 A hivatalos DEWALT szervíz megvizsgálja a terméket és jóváhagyja vagy visszautasítja a garanciális javítási kérelmet.
- 5.4 Amennyiben a garanciális javítás során a szerelők elhasználták a komponenseket fedeznek fel, a szervíz árajánlatot küldhet Önnek ezen komponensek javításáról vagy cseréjéről.
- 5.5 A termékek rendszeres karbantartásának elmulasztása a jövőbeli igények visszautasítását okozhatja.
- 5.6 A javítás elkészültekor a szervíz a terméket visszajuttatja oda, ahol a garanciális igényt benyújtották.

## 6. Érvénytelen garanciális igények

- 6.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igényt, amennyiben a hivatalos szervíz szerint az nem felel meg a DEWALT Európai Garancia feltételeinek.
- 6.2 Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került a hivatalos DEWALT szervíz által, a visszautasítás oka megküldésre kerül az igénylő számára a teljes javítás árajánlatával együtt. Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került az újraösszeszerelés és a szállítás költsége az igénylő számára kiszámlázásra kerülhet.

## 7. Felhasználói feltételekben beálló változások

- 7.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy felülvizsgálja és módosítsa a garancia feltételeit, az időtartamot és a termék jogosultságát értesítés nélkül, amennyiben azt szükségesnek tartja.
- 7.2 A jelenlegi DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételei elérhető a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) oldalon, a helyi DEWALT értékesítőknél, valamint kérhető a DEWALT magyarországi képviseletétől.

## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ezen magas minőséget képviselő DEWALT készülék megvásárlásához! Fogyasztók részére értékesített termékeinkre:

**10.000,- Ft – 250.000,- bruttó értékhatár között 2 év,  
250.000,- Ft bruttó értékhatár felett 3 év  
időtartamú jótállást vállalunk.**

**Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztót a jogszabály szerinti kellékszavatossági jogok gyakorlása térítésmentesen megilleti, e jogait a jótállás nem érinti.**

**Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a termék ipari, professzionális felhasználásra nem alkalmazható!**

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó szabályozása, a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet, a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet és a 10/2024. (VI.28.) IM rendelet, továbbá a 373/2021. (VI.30.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg. Nem tehető az érvényesítés feltételévé a termék felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a vállalkozás nevét, a termék azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, továbbá – ha van – gyártási számát, a gyártó nevét, címét, ha nem azonos a vállalkozással, valamint a szerződéskötés, illetve a termék fogyasztó részére történő átadásának vagy vállalkozás általi üzembe helyezésének időpontját és a fogyasztási cikk fogyasztó által fizetett vételárát.. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet cím) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni, elektronikus dokumentumon történő átadás esetén nem szükséges tartalmaznia elektronikus aláírást és bélyegzőlenyomatot. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz).
- A vállalkozás köteles a fogyasztási cikkel együtt vagy – távollévők között kötött szerződés esetén – legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon a jótállási jegyet a fogyasztó rendelkezésére bocsátani olyan formában, amely a jótállási határidő végéig biztosítja a jótállási jegy tartalmának jól olvashatóságát. Az előírt tartalmú jótállási jegyet a vállalkozás elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. Amennyiben nem közvetlen megküldéssel kerül sor az átadásra, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában, úgy a letölthetőség a jótállási idő végéig nem szüntethető meg.
- c) A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték

megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.

- d) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
  - e) A jótállás érvényességéhez, valamint a jótállásból eredő jogok érvényesítéséhez a vállalkozás a 151/2003. Korm. rendeletben foglaltakon túl további követelményt nem támaszthat a fogyasztóval szemben, kivéve, ha a fogyasztási cikk megfelelő üzembe helyezése vagy üzemben tartása más módon nem biztosítható, és a követelmény teljesítése nem jelent aránytalan terhet a fogyasztó számára.
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
    - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésszerűen, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekében keletkezett ok miatt következik be;
    - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapágycsák, szénkefe, csillagok, csillagok);
    - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
    - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
    - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem gyári kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak;

**amennyiben a jótállásra kötelezett a szakszerviz vagy szakvélemény által bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

- 3) **A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:**
  - a) A fogyasztó elsősorban a kijavítás vagy csere iránti igényét a választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, illetve kijavítás iránti igényét közvetlenül a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is bejelentheti.
  - Termékszavatossági jogait a termék előállítójával vagy forgalmazójával szemben gyakorolhatja a fogyasztó, a termék hibáját a fogyasztónak kell bizonyítania. A termékszavatossági igény érvényesítése során a hiba kijavítása vagy a termék kicserélése követelhető, melyre a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig van lehetőség. Ugyanazon hiba miatt kellékszavatossági és jótállási igény, valamint termékszavatossági és jótállási igény egyszerre, egymással párhuzamosan is érvényesíthető, ha viszont egy adott hiba miatt egyszer sikerrel érvényesítette a fogyasztó a hibás teljesítésből eredő jogait, ugyanezen hiba tekintetében más jogi alapon erre már nem tarthat igényt.
  - b) Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a vállalkozásnál vagy a szervizben bejelenteni. A fogyasztónak az árut a kijavítás vagy kicserélés teljesítése érdekében a vállalkozás rendelkezésére kell bocsátania. A vállalkozásnak a saját költségére kell biztosítania a kicserélt áru visszatételét.
  - c) A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni az NGM rendeletben előírt tartalommal. A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor elismervény átadására köteles, amelyen fel kell tüntetni a fogyasztó nevét és címét, a dolog azonosításához szükséges adatokat, a dolog átvételének időpontját és azt az időpontot, amikor a fogyasztó a dologt átvetheti. Ezek a szavatossági vagy jótállási igényről felvett jegyzőkönyvben is teljesíthetők. Ha a fogyasztó

szavatossági és jótállási igényének megítéléshez szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező tartalmi elemei a megrendelő neve és címe, üzlet neve és címe, vizsgálat tárgya, vizsgálati díj összege, vizsgálati díj fizetésére kötelezett megnevezése, termék beérkezésének időpontja, vásárlás időpontja, minőségi kifogás bejelentésének időpontja, fogyasztó kifogása, vizsgálati módszerek, vizsgálat megállapításai indoklással ellátva, tájékoztatás és egyéb szükségesnek ítélt tájékoztatások.

- d) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A csereigény érvényesítését követően a hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő/gyártó kérheti a szakszerviz közreműködését vagy szakvéleményt szerezhet be.
- e) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a vállalkozás az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül, igazolható módon értesítenie kell a fogyasztót az álláspontjáról.
- f) Ha a fogyasztó kijavítás iránti jótállási igényét közvetlenül a jótállási jegyen vagy a jótállási nyilatkozaton feltüntetett javítószolgáltatónál kívánja érvényesíteni, a javítószolgáltat köteles a vállalkozást haladéktalanul értesíteni a jótállási igény bejelentéséről. A javítószolgáltat (szerviz) a kijavítás elvégzését követő öt munkanapon belül köteles értesíteni a vállalkozást. A javítószolgáltat (szerviz) ugyancsak öt munkanapon belül köteles a megállapítását közölni a vállalkozással, amennyiben
- a termék első javítása esetén megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható
  - a javítás várható idejéről, ha a termék javítása előreláthatóan tízenöt napnál hosszabb időt vesz igénybe
  - a termék javítása nem lehetséges harminc nap alatt.
- g) A vállalkozásnak, illetve a javítószolgáltatnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse. Ha a kijavítás vagy kicserélés időtartama a 15 napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles annak várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvételre alkalmas más módon történik.
- Ha a jótállási időtartam alatt a **termék első alkalommal történő javítása során megállapítását nyer, hogy a termék nem javítható**, úgy a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában 8 napon belül ki kell cserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a jótállási jegyen, annak hiányában a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
  - Ha a jótállási időtartam alatt a **termék 3 alkalommal történő javítást követően ismét meghibásodik**, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni.
  - Ha a **termék kijavítására a vállalkozás részére való közléstől számított 30 napig nem kerül sor**, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a terméket a határidő eredménytelen elteltét követő 8 napon belül kicserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
- h) A fogyasztó az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kö-

telezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Az ellenszolgáltatás leszállítása akkor arányos, ha annak összege megegyezik a fogyasztónak szerződés szerinti teljesítés esetén járó, valamint a fogyasztó által ténylegesen megkapott áru értékének különbözetével.

- i) A vállalkozás megtagadhatja az áru szerződésszerűvé tételét, ha a kijavítás, illetve a kicserélés lehetetlen, vagy ha az aránytalan többletköltséget eredményezne a vállalkozásnak, figyelembe véve valamennyi körülményt, ideértve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, valamint a szerződésszegés súlyát.
- j) A fogyasztó akkor is jogosult - a szerződésszegés súlyához igazodva - az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelni, vagy az adásvételi szerződést megszüntetni, ha
- a vállalkozás nem végezte el a kijavítást vagy kicserélést, vagy elvégezte azt, de részben vagy egészben nem teljesítette, vagy megtagadta az áru szerződésszerűvé tételét;
  - ismételt teljesítési hiba merült fel, annak ellenére, hogy a vállalkozás megkísérelte az áru szerződésszerűvé tételét;
  - a teljesítés hibája olyan súlyú, hogy azonnali árlétszállítást vagy az adásvételi szerződés azonnali megszüntetését teszi indokolttá; vagy
  - a vállalkozás nem vállalta az áru szerződésszerűvé tételét, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy a vállalkozás észszerű határidőn belül vagy a fogyasztónak okozott jelentős érdeksérelem nélkül nem fogja az árut szerződésszerűvé tenni.
- k) A fogyasztó adásvételi szerződés megszüntetésére vonatkozó kellékszavatossági joga a vállalkozásnak címzett, a megszüntetésre vonatkozó döntést kifejező jognyilatkozattal gyakorolható.
- l) Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. Ha a fogyasztó hibás teljesítésre hivatkozva kívánja megszüntetni az adásvételi szerződést, a vállalkozást terheli annak bizonyítása, hogy a hiba jelentéktelen.
- m) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
- n) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
- 4) **A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a vállalkozásnak, illetve a javítószolgáltatnak a jótállási jegyen fel kell tüntetni:**
- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
  - a hiba okát és a javítás módját;
  - a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
  - a kicserélés tényét és időpontját.

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

|                                                                                    |                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gyártó:</b><br>DEWALT<br>Richard-Klinger-Straße 11<br>65510 Idstein,<br>Germany | <b>Forgalmazó:</b><br>Stanley Black & Decker Hungary Kft<br>1016. Budapest,<br>Mészáros u. 58/B<br>Tel.: +36-1-328-55-00 |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Központi Márkaszerviz**  
 FIXIT Hungary Kft. 3526 Miskolc Zsolcai kapu 9-11. / 49  
 RMA system: <http://rma.fixit-service.com>  
<https://sbd.fixit-service.com/>  
 E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
 Tel: +36 46 500 385

Stan Tools And Nails Ltd. 1107 Budapest, Barabás utca 5.  
 e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)  
 Tel: +3617859575

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződés-kötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

A fogyasztási cikk bruttó vételára:.....,-Ft

..... P.H.

Aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

Aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

fogyasztó aláírása

**Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:**

**1. javítás**

A javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jóállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem**  
(aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jóállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem**  
(aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jóállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem**  
(aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jóállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem**  
(aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

DeWALT Szervizpartnerek

| <b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő</b> |                                  |                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------|
|                                                                    |                                  | <b>Tel.</b>            |
| <b>Iroda</b>                                                       | <b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b> | <b>+36-1-328-55-00</b> |

| <b>Központi Márkaszervíz</b> |                                           |                 |                                                                                                            |
|------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              |                                           | <b>Tel/fax</b>  |                                                                                                            |
| FIXIT Hungary Kft.           | <b>Zsolcai kapu 9-11<br/>3526 Miskolc</b> | +36 46 500 385  | dewalt@hu.fixit-service.com<br><a href="https://rma.fixit-service.com/">https://rma.fixit-service.com/</a> |
| Stan Tools And<br>Nails Ltd. | <b>1107 Budapest<br/>Barabás utca 5.</b>  | +36 303 398 429 | info@stanleytools.hu                                                                                       |

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST



**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

|                         |                  |                             |
|-------------------------|------------------|-----------------------------|
|                         |                  |                             |
| <b>CZ</b> Výrobní kód   | Datum prodeje    | Razítko prodejny<br>Podpis  |
| <b>H</b> Gyári szám     | A vásárlás napja | Pecsét helye<br>Aláírás     |
| <b>PL</b> Numer seryjny | Data sprzedaży   | Stempel<br>Podpis           |
| <b>SK</b> Číslo série   | Dátum predaja    | Pečiatka predajne<br>Podpis |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |

**CZ**

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**H**

FIXIT Hungary Kft.  
Zsolcai kapu 9-11  
3526 Miskolc  
Tel.: +36 46 500 385  
e-mail:  
[dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
<https://rma.fixit-service.com/>

Stan Tools And Nails Ltd.  
1107 Budapest  
Barabás utca 5.  
Tel: +36303398429  
e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)

**PL**

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

**SK**

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

**CZ** Dokumentace záruční opravy      **PL** Przebieg napraw gwarancyjnych  
**H** A garanciális javítás dokumentálása      **SK** Záznamy o záručných opravách

|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|----|------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---------------------|--------------------|
| CZ | Číslo                  | Datum příjmu         | Datum zakázky    | Číslo zakázky            | Závada              | Razítko<br>Podpis  |
| H  | Sorszám                | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javítási<br>munkalapszám | Hiba jelleg<br>oka  | Pecsét<br>Aláírás  |
|    | Jótállás új határideje |                      |                  |                          |                     |                    |
| PL | Nr.                    | Data zgłoszenia      | Data naprawy     | Nr. zlecenia             | Przebieg<br>naprawy | Stempel<br>Podpis  |
| SK | Číslo<br>dodávky       | Dátum nahlásenia     | Dátum opravy     | Číslo<br>objednávky      | Popis<br>poruchy    | Pečiatka<br>Podpis |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |